

# XLII Xornaes Internacionales d'Estudiu

5-7  
PAYARES  
2024

Facultá de Filosofía y Lletres — Universidá d'Uviéu



## Información y matrícula

Academia de la Llingua Asturiana  
[www.alladixital.org](http://www.alladixital.org)

[informacion@alladixital.org](mailto:informacion@alladixital.org)  
985 21 18 37

✕ @alla\_ast

f AcademiadelaLlinguaAsturiana

@academiadelalinguaasturiana

Les Xornaes van celebrase nel Salón d'Actos de la primer planta del Edificiu Alministrativu de la Facultá de Filosofía y Lletres de la Universidá d'Uviéu

—  
Les persones matriculaes y qu'asistan a les Xornaes van recibir un certificáu acreitativu



Universidá  
d'Uviéu

*Col sofitu de la Facultá de Filosofía y Lletres  
de la Universidá d'Uviéu*



ACADEMIA  
DE LA LLINGUA  
ASTURIANA



ACADEMIA  
DE LA LLINGUA  
ASTURIANA

## MARTES 5

### 12.00 h Empiezu institucional

### 12.30 h Presentación

- *Lletres Asturianas* 131 (Ana María Cano)
- *Ciencias: Cartafueyos Asturianos de Ciencia y Teunoloxía* 14 (Carlos Lastra)

### 13.00 h Conferencia

Elena E. Rodríguez (Universidad de Huelva)  
«El códice del *Fueru Xulgu* de la Biblioteca Estatal de Baviera: cuestiones de datación y localización»

### 14.00 h Xinta

### 16.00 h I Mesa de comunicaciones

*Témporas d'eiquí*, un poemariu de Fernán Coronas (Elena Álvarez)

Lo qu'escuende l'estoyu: xenealoxía histórica del fondu documental de Fernán-Coronas (Adrián Martínez)

*El Regionalista Astur*: breve aproximación historiográfica (Diego García)

### 17.00 h II Mesa de comunicaciones

Teatro en femenino. Una relectura del teatro costumbrista asturiano con perspectiva de género (Noelia S. García)

*Burla burlando*: l'asturianu como elementu caracterizador na obra de Manuel Álvarez Marrón (Pablo R. Medina)

### 17.45 h Posa

### 18.00 h Presentación

Un homenaje a la lengua de mis abuelos a través de la creación de una «Lotería Asturiana» (Jacinta Bujanda Suárez)

### 18.30 h Conferencia

Reina Bastardas (Universitat de Barcelona) y Julen Manterola (Euskal Herriko Unibertsitatea)  
«Revisión crítica de las etimologías vascas del Diccionariu Etimolóxicu de la Llingua Asturiana (DELLA)»

## MIÉRCOLES 6

### 16.00 h III Mesa de comunicaciones

Lexicalización, gramaticalización y pragmatización na fraseoloxía asturiana (Lucía Menéndez)

Primeres aproximaciones sociofonéticas a la prosodia del asturianu de Xixón (Victor Bargiela)

### 16.40 h IV Mesa de comunicaciones

L'apaición de Conceyu Bable nel so tiempu y espaciu (Marcos Rodríguez)

Les llingües d'Asturies y les otres llingües rexonales españoles: dalgunos datos comparativos (Francisco José Llera)

Presentación del Archivu de la Represión Llingüística del asturianu [ARLAS] (Inaciu Galán)

### 18.00 h Posa

### 18.15 h Presentación

La traducción d'*Exercicios d'estilu* de Raymond Queneau (Pilar Fidalgo Pravia y Carmen Muñiz Cachón)

### 18.45 h Conferencia

José Antonio Fernández Vior (Academia de la Llingua Asturiana)  
«Normas ortográficas del eonaviego: valor social y norma lingüística»

## XUEVES 7

### 16.00 h V Mesa de comunicaciones

La lliteratura infantil y xuvenil n'asturianu nos caberos 25 años: formatos, temátiques y camín de futuru (Loreto Díaz y Aída Bárbara Parrales)

Ente Morgana y Melusina: el mundu feéricu en trés relatos populares asturianos (Andrés Fernández)

La violencia de xéneru nes noveles de Gonzalo G. Barreñada (Darío de Dios)

### 17.00 h VI Mesa de comunicaciones

D'oricios a «mejillones»: pequeñu estudiu sobre'l vocabulariu del mariscu na fala de Xixón d'anguaño (Nel de la Campa)

Igua del *Diccionariu Senabrés* (Xuan Lajo)

La toponimia de la mar d'Asturies (Xuan Pedrayes)

### 18.00 h Posa

### 18.15 h Conferencia

Hugo Carbonnelle (Sorbonne Université)  
«De la evolución y del mantenimientu del sufixu protorromanu \*/-ʰjon-e/ n'asturianu: enfoque morfolóxicu y diacrónicu»

### 19.15 h Clausura institucional